II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1259

z dne 19. junija 2017

o nadomestitvi Prilog I, II, III in IV k Uredbi (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. julija 2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti ([1]) in zlasti člena 26 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 861/2007 v svojih prilogah določa obrazce, ki se uporabljajo z namenom enostavnejše uporabe Uredbe.

(2) Uredba (ES) št. 861/2007 je bila spremenjena z Uredbo (EU) 2015/2421 Evropskega parlamenta in Sveta ([2]). Uvedene spremembe evropskega postopka v sporih majhne vrednosti bi bilo treba upoštevati pri obrazcih iz prilog. Zaradi jasnosti je te priloge primerno v celoti nadomestiti.

(3) Ker se bodo spremembe Uredbe (ES) št. 861/2007 začele uporabljati s 14. julijem 2017, bi morala ta uredba začeti veljati 14. julija 2017.

(4) V skladu s členom 3 in členom 4a(1) Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, sta Združeno kraljestvo in Irska podali uradno obvestilo, da želita sodelovati pri sprejetju in uporabi Uredbe (ES) št. 861/2007 in Uredbe (EU) 2015/2421, zato je zanju ta uredba zavezujoča.

(5) *V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen* Pogodbi o Evropski uniji *in* Pogodbi o delovanju Evropske unije, *Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja.*

(6) Zato je treba nadomestiti priloge I do IV k Uredbi (ES) št. 861/2007 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloge I, II, III in IV k Uredbi (ES) št. 861/2007 se nadomestijo z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

([1]) UL L 199, 31.7.2007, str. 1.
([2]) Uredba (EU) 2015/2421 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2015 o spremembi Uredbe (ES) št. 861/2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti ter Uredbe (ES) št. 1896/2006 o uvedbi postopka za evropski plačilni nalog (UL L 341, 24.12.2015, str. 1).

Člen 2

Ta uredba začne veljati 14. julija 2017.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V Bruslju, 19. junija 2017

Za Komisijo

Predsednik

Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA

„PRILOGA I

EVROPSKI POSTOPEK V SPORIH MAJHNE VREDNOSTI

OBRAZEC A

OBRAZEC ZAHTEVKA

(Člen 4 (1) Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka v sporih male vrednosti)

Številka zadeve (*):

Sodišče prejelo dne: _____ /_____/ _____ (*)

(*) Izpolni sodišče

POMEMBNE INFORMACIJE

PREBERITE NAVODILA NA ZAČETKU VSAKEGA RAZDELKA, SAJ VAM BODO POMAGALA PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA

Pomoč pri izpolnjevanju obrazca

Lahko ste upravičeni do pomoči pri izpolnjevanju tega obrazca. Če želite izvedeti, kako pridobiti takšno pomoč, si lahko preberete informacije, ki so jih predložile države članice in so objavljene na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa v civilnih in gospodarskih zadevah na evropskem portalu e-pravosodje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do. Ta pomoč ne vključuje pravne pomoči, za katero se mora prošnja vložiti v skladu z nacionalno zakonodajo, ali pravne presoje vaše zadeve.

Jezik

Ta obrazec izpolnite v jeziku sodišča, ki se mu pošilja vloga. Obrazec je na voljo v vseh uradnih jezikih institucij Evropske unije na evropskem portalu e-pravosodje https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=sl&init=true&refresh=1. To vam je lahko v pomoč pri izpolnjevanju obrazca v zahtevanem jeziku.

Dokazne listine

Obrazcu zahtevka je treba po potrebi priložiti vse ustrezne dokazne listine. Vendar vam to ne preprečuje, da med postopkom po potrebi predložite nadaljnje dokaze.

Toženi stranki bo predložena kopija obrazca zahtevka in, če je potrebno, dokaznih listin. Toženi stranki se omogoči, da nato predloži svoj odgovor.

1. *Sodišče*

V tem polju je treba navesti sodišče, ki ste mu predložili zahtevek. Pri odločitvi glede izbire sodišča je treba upoštevati podlage za pristojnost sodišča. Neizčrpen seznam možnih podlag za pristojnost je v razdelku 4. Za kontaktne podatke (naslov, telefonsko številko itd.) pristojnega sodišča lahko uporabite posebna iskalna orodja, ki so na voljo na evropskem portalu e-pravosodje:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sl.do?init=true

1. *Na katerem sodišču vlagate zahtevek?*

1.1 Naziv:

1.2 Ulica in hišna številka/poštni predal:

1.3 Kraj in poštna številka:

1.4 Država:

2. *Tožeča stranka*

V tem polju ste navedeni vi kot tožeča stranka in vaš zastopnik, če ga imate. Zastopanje po odvetniku ali drugem pravnem strokovnjaku ni obvezno.

V nekaterih državah ne zadostuje, da kot naslov navedete zgolj številko p.p., in morate zato navesti ulico in številko ter poštno številko. Če tega ne storite, dokument morda ne bo vročen.

Če imate osebno identifikacijsko številko, ki so vam jo dodelili organi države članice, bi bilo koristno, da jo navedete. Če takšne številke nimate, bi bilo koristno, da navedete številko svojega potnega lista ali identifikacijskega dokumenta, če jo imate. Če delujete v imenu pravne osebe ali subjekta, ki ima pravno sposobnost, bi bilo koristno, da navedete ustrezno registrsko številko.

Polje ‚Drugi podatki' lahko vsebuje dodatne informacije, ki omogočajo vašo identifikacijo, npr. datum rojstva, poklic ali položaj v podjetju.

Če je tožečih strank več, uporabite dodatne liste.

2. *Podatki o tožeči stranki*
2.1 Priimek, ime / naziv podjetja ali organizacije:
2.2 Osebna identifikacijska številka ali številka potnega lista / registrska številka (*)
2.3 Ulica in hišna številka/poštni predal:
2.4 Kraj in poštna številka:
2.5 Država:
2.6 Telefon (*):
2.7 E-naslov (*):
2.8 Zastopnik tožeče stranke, če ga ima, in kontaktni podatki (*):
2.9 Drugi podatki (*):

3. *Tožena stranka*

V tem polju navedite toženo stranko in njegovega zastopnika, če je znan. Zastopanje tožene stranke po odvetniku ali drugem pravnem strokovnjaku ni obvezno.

V nekaterih državah ne zadostuje, da kot naslov navedete zgolj številko p.p., in morate zato navesti ulico in številko ter poštno številko. Če tega ne storite, dokument morda ne bo vročen.

Če poznate osebno identifikacijsko številko, ki so jo tožencu dodelili organi države članice, bi bilo koristno, da jo navedete. Namesto ali poleg tega bi bilo koristno, da navedete številko potnega lista ali identifikacijskega dokumenta toženca, če jo imate na voljo. Če je toženec pravna oseba ali subjekt, ki ima pravno sposobnost, bi bilo koristno, da navedete ustrezno registrsko številko za toženca, če jo poznate.

Polje ‚Drugi podatki' lahko vsebuje dodatne informacije, ki omogočajo identifikacijo osebe, npr. datum rojstva, poklic ali položaj v podjetju. Če je toženih strank več, uporabite dodatne liste.

3. *Podatki o toženi stranki*
3.1 Priimek, ime / naziv podjetja ali organizacije:
3.2 Osebna identifikacijska številka ali številka potnega lista / registrska številka
3.3 Ulica in hišna številka/poštni predal:

(*) Neobvezno.

3.4 Kraj in poštna številka:

3.5 Država:

3.6 Telefon (*):

3.7 E-naslov (*):

3.8 Zastopnik tožene stranke, če je znan, in kontaktni podatki (*):

3.9 Drugi podatki (*):

4. *Pristojnost*

Vlogo je treba predložiti sodišču, ki je pristojno za njihovo obravnavanje. Sodišče mora biti pristojno v skladu s predpisi Uredbe (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ([1]).

Ta razdelek vključuje neizčrpen seznam možnih podlag za pristojnost.

Informacije o predpisih glede pristojnosti so na voljo na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-sl.do?init=true.

Na spletni strani http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sl.htm pa si lahko preberete razlage nekaterih uporabljenih pravnih izrazov.

4. *S čim utemeljujete pristojnost sodišča?*

4.1 Stalno prebivališče tožene stranke ☐

4.2 Stalno prebivališče potrošnika ☐

4.3 Stalno prebivališče imetnika police, zavarovane osebe ali upravičenca iz zavarovanja ☐

4.4 Kraj izpolnitve sporne obveznosti ☐

4.5 Kraj škodnega dogodka ☐

4.6 Kraj nepremičnine ☐

4.7 Sodišče, ki ga v dogovoru izberejo stranke v postopku ☐

4.8 Drugo (navedite) _____

5. *Čezmejni značaj zadeve*

Evropski postopek v sporih majhne vrednosti se lahko uporabi, če ima zadeva čezmejni značaj. Zadeva je čezmejna, če ima vsaj ena od strank stalno ali običajno bivališče v državi članici, ki ni država članica, v kateri je sodišče, kjer poteka postopek.

(*) Neobvezno.

([1]) Uredba (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL L 351, 20.12.2012, str. 1).

5.	*Čezmejni značaj zadeve*	
5.1	Država stalnega ali običajnega prebivališča tožeče stranke:	_____
5.2	Država stalnega ali običajnega prebivališča tožene stranke:	_____
5.3	Država članica sodišča:	_____

6. *Podatki o banki (navedba neobvezna)*

V polju 6.1 lahko sodišče obvestite, na kakšen način nameravate plačati pristojbino za vlogo. Upoštevajte, da na sodišču, kateremu pošiljate vlogo, niso nujno na razpolago vsi načini plačila. Preveriti morate, kateri način plačila bo sodišče sprejelo. To lahko storite tako, da si preberete informacije, ki so jih predložile države članice in so objavljene na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa v civilnih in gospodarskih zadevah na evropskem portalu e-pravosodje: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sl.do?init=true, ali tako, da stopite v stik z zadevnim sodiščem. Na enak način lahko dobite več informacij o višini takse, ki jo boste morali plačati.

V primeru, da izberete plačilo s kreditno kartico ali sodišču dovolite, da pristojbino vzame z vašega bančnega računa, morate v dodatku tej vlogi vnesti ustrezne podatke o kreditni kartici ali bančnem računu. Dodatek se uporablja le v vednost sodišču in se ne posreduje toženi stranki.

V polju 6.2 lahko navedete, na kakšen način želite prejeti plačilo s strani tožene stranke, če bi na primer tožena stranka želela plačati takoj, še preden je sodba izrečena. V primeru, da želite plačilo z bančnim nakazilom, vas prosimo, da navedete ustrezne podatke o banki.

6.	*Podatki o banki* (*)	
6.1	Kako boste poravnali stroške sodne takse?	
6.1.1.	Z bančnim nakazilom	☐
6.1.2.	S kreditno kartico	☐ (izpolnite dodatek)
6.1.3.	Neposredna bremenitev bančnega računa tožeče stranke	☐ (izpolnite dodatek)
6.1.4.	Drugo (navedite natančneje):	
6.2	Na kateri račun naj tožena stranka nakaže zahtevani ali dodeljeni znesek?	
6.2.1.	Imetnik računa:	
6.2.2.	Ime banke, BIC ali druga ustrezna bančna koda:	
6.2.3.	Številka računa/IBAN:	

7. *Zahtevek*

Področje uporabe: Evropski postopek v sporih majhne vrednosti ima omejeno področje uporabe. V tem postopku ni mogoče obravnavati zahtevkov, katerih vrednost presega 5 000 EUR ali ki so navedeni na seznamu v členu 2 Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti. Če vaš zahtevek ni povezan s tožbo s področja uporabe omenjene uredbe v skladu s členom 2, se postopek nadaljuje pred pristojnimi sodišči v skladu s pravili rednega civilnega postopka. Če v takšnem primeru ne bi želeli nadaljevati postopka, morate svojo vlogo umakniti.

(*) Neobvezno.

Denarni ali drugi zahtevki: Navedite, ali zahtevate denar in/ali kaj drugega (nedenarni- zahtevek), npr. dostavo blaga, in nato izpolnite polje 7.1 in/ali polje 7.2. Če gre za nedenarni zahtevek, izpolnite polje 7.2 in navedite ocenjeno vrednost vašega zahtevka. Pri nedenarnem zahtevku navedite, ali imate sekundarni zahtevek, v primeru da prvotnemu zahtevku ne bi bilo mogoče ugoditi.

Če zahtevate povračilo stroškov postopka (npr. stroški prevodov, stroški odvetnika, stroški za vročanje pisanj itn.), to navedite v polju 7.3. Predpisi o stroških, ki jih lahko naloži sodišče, se razlikujejo med državami članicami. Podrobnosti glede skupin stroškov v državah članicah so na voljo na evropskem portalu e-pravosodje: https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-sl.do?init=true.

Če zahtevate pogodbene obresti, denimo na posojilo, navedite obrestno mero in datum, ko začnejo teči obresti. Sodišče lahko vašemu zahtevku, če je bil uspešen, dodeli zakonite obresti. Navedite, ali zahtevate te obresti ter datum, od katerega naj bi obresti začele teči.

Po potrebi uporabite dodatne liste za opis vašega zahtevka, npr. če ste vložili zahtevek za več plačil in obresti od teh plačil začnejo teči od različnih datumov.

7. *Podatki o vašem zahtevku*

☐ 7.1 Denarni zahtevek

7.1.1. Znesek glavnice (brez obresti in stroškov): _____

7.1.2. Valuta

☐ euro (EUR)	☐ bolgarski lev (BGN)	☐ hrvaška kuna (HRK)
☐ češka krona (CZK)	☐ madžarski forint (HUF)	☐ britanski funt (GBP)
☐ poljski zlot (PLN)	☐ romunski leu (RON)	☐ švedska krona (SEK)

☐ drugo (ustrezno navedite):

☐ 7.2 Drug zahtevek:

7.2.1. Opredelite, kaj zahtevate:

7.2.2. Ocenjena vrednost zahtevka: _____

Valuta:

☐ euro (EUR)	☐ bolgarski lev (BGN)	☐ hrvaška kuna (HRK)
☐ češka krona (CZK)	☐ madžarski forint (HUF)	☐ britanski funt (GBP)
☐ poljski zlot (PLN)	☐ romunski leu (RON)	☐ švedska krona (SEK)

☐ drugo (ustrezno navedite):

7.3 Ali zahtevate povračilo stroškov postopka?

7.3.1. Da ☐

7.3.2. Ne ☐

7.3.3. Če je odgovor pritrdilen, navedite, za katere stroške gre, in zahtevani znesek ali znesek do sedaj nastalih stroškov:

7.4 Ali zahtevate obresti?

Da ☐

Ne ☐

Če je odgovor pritrdilen, ali so obresti:

pogodbene? ☐ če je odgovor pritrdilen, pojdite na polje 7.4.1

zakonite? ☐ če je odgovor pritrdilen, pojdite na polje 7.4.2

7.4.1. V primeru pogodbenih obresti

1) obrestna mera znaša:

☐ _____ %

☐ _____ % nad temeljno obrestno mero ECB

☐ drugo: _____

2) obresti morajo teči od: _____/_____/_____ (datum)

☐ do: _____/_____/_____ (datum)

☐ do dneva izdaje sodbe

☐ do dneva plačila glavnice

7.4.2. V primeru zakonskih obresti

obresti morajo teči od: _____/_____/_____ (datum)

☐ do: _____/_____/_____ (datum)

☐ do dneva izdaje sodbe

☐ do dneva plačila glavnice

7.5 Ali zahtevate obresti na stroške?

Da ☐

Ne ☐

Če ste odgovorili z da, _____ obresti morajo teči od: ☐ _____/___/_____ (datum)

☐ _____ (dogodek)

do: ☐ _____/_____/_____ (datum)

☐ do datuma plačila stroškov

8. *Podrobnosti zahtevka*

V točki 8.1 na kratko opišite vsebino vašega zahtevka.

V točki 8.2 opišite ustrezne dokazne listine. Lahko gre denimo za pisna dokazila (npr. pogodba, račun itn.) ali ustne oziroma pisne izjave prič. Za vsako dokazilo navedite, kateri vidik vašega zahtevka potrjuje.

Če prostora ni dovolj, lahko priložite dodatne liste.

8. *Podrobnosti zahtevka*	
8.1 Navedite razloge za zahtevek, npr. kaj se je zgodilo, kje in kdaj.	
8.2 Opišite dokazila, ki jih želite predložiti v podporo zahtevku, in navedite, katere točke zahtevka potrjujete. Po potrebi priložite ustrezne dokazne listine.	
8.2.1. Pisna dokazila	☐ navedite spodaj
8.2.2. Priče	☐ navedite spodaj
8.2.3. Drugo	☐ navedite spodaj

9. *Glavna obravnava*

Evropski postopek v sporih majhne vrednosti je pisni postopek. Vendar sodišče lahko odloči, da bo opravilo glavno obravnavo, če meni, da sodbe ni mogoče izdati na podlagi pisnih dokazov. V tem obrazcu ali pozneje lahko zahtevate, da se opravi glavna obravnava. Sodišče lahko vašo zahtevo zavrne, če meni, da z vidika okoliščin zadeve glavna obravnava ni potrebna za pošteno vodenje postopka. Glavno obravnavo je treba opraviti prek sredstev, primernih za komuniciranje na daljavo, na primer z videokonferenco ali telekonferenco, pod pogojem, da so na voljo sodiščem. Če ima oseba, ki jo je treba zaslišati, stalno prebivališče v državi članici, ki ni država sodišča, pred katerim poteka postopek, se obravnava na daljavo z uporabo tehnologije za komuniciranje organizira na podlagi postopkov iz Uredbe Sveta (ES) št. 1206/2001.([1]) (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sl.do?init=true).

Vendar lahko sodišče odloči, da morajo biti osebe, ki so vabljene na obravnavo, na njej fizično prisotne. Svoje preference lahko sporočite sodišču, pri čemer je treba upoštevati, da če boste zahtevali fizično prisotnost na obravnavi, se bodo za povračilo stroškov, nastalih v zvezi s to prisotnostjo, uporabljala pravila iz člena 16 Uredbe (ES) št. 861/2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti. Ta člen določa, da sodišče stranki, ki je v sporu uspela, ne prisodi povračila stroškov, ki so nepotrebni ali nesorazmerni z zahtevkom.

9.1 Želite, da se opravi glavna obravnava?	
Da	☐
Ne	☐
Če je odgovor pritrdilen, navedite razloge (*):	
9.2 Če se sodišče odloči, da bo izvedlo glavno obravnavo, ali želite biti fizično navzoči?	
Da	☐
Ne	☐
Prosimo, navedite razloge (*):	

(*) Neobvezno.

([1]) Uredba Sveta (ES) št. 1206/2001 z dne 28. maja 2001 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (UL L 174, 27.6.2001, str. 1).

10. *Vročitev pisanj in komuniciranje s sodiščem*

Procesni akti, kot je vaša vloga, odgovor tožene stranke, nasprotna tožba in sodba, se lahko vročijo strankam po pošti ali z elektronskimi sredstvi, če je takšen način sodišču tehnično razpoložljiv in dopusten v skladu s procesnim pravom države članice, v kateri teče postopek. Če je treba pisanja vročiti v državi članici, ki ni država članica, v kateri teče postopek, se morajo upoštevati tudi postopkovna pravila države članice, v kateri se opravi vročitev. Elektronska sredstva bi se lahko uporabila tudi za ostalo pisno komunikacijo (npr. zahteva za udeležbo na sodni obravnavi). Elektronska sredstva se lahko uporabljajo samo, če naslovnik vnaprej izrecno soglaša z njihovo uporabo ali če je pravno obvezan, da sprejme vročitev v elektronski obliki in/ali drugo pisno komunikacijo s sodiščem, v skladu s postopkovnimi pravili države članice, v kateri ima naslovnik stalno prebivališče. Da bi ugotovili, če so elektronska sredstva vročanja in/ali komunikacije razpoložljiva in dopustna v zadevnih državah članicah, lahko preverite informacije na evropskem portalu e-pravosodja na

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sl.do?init=true.

10.1 Ali se strinjate z uporabo elektronskih komunikacijskih sredstev za namene vročanja odgovora tožene stranke, nasprotne tožbe in sodbe?

Da ☐

Ne ☐

10.2 Ali se strinjate z uporabo elektronskih komunikacijskih sredstev za namene prejemanja pisne komunikacije, ki ni eden od dokumentov iz točke 10.1?

Da ☐

Ne ☐

11. *Potrdilo*

Sodba, izdana v državi članici v okviru evropskega postopka v sporih majhne vrednosti, se lahko prizna in izvrši v drugi državi članici. Če nameravate zaprositi za priznanje in izvršitev sodbe v državi članici, ki ni država sodišča, lahko v tem obrazcu zahtevate, da sodišče, ki je izreklo odločbo v vašo korist, izda potrdilo o tej sodbi.

11.1 *Potrdilo*

Sodišče prosim, da izda potrdilo o sodbi.

Da ☐

Ne ☐

Na vašo zahtevo vam lahko sodišče izda potrdilo v drugem jeziku, in sicer z uporabo dinamičnih obrazcev, ki so na voljo na evropskem portalu e-pravosodje. To bi lahko pomagalo pri izvrševanju sodbe v drugi državi članici. Sodišču ni treba predložiti prevoda ali prečrkovanja besedila, ki ga vnese v polja s prostim besedilom na potrdilu.

11.2

Sodišče prosim, da izda potrdilo v drugem jeziku, kot je jezik sodnega postopka, in sicer:

BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ HR ☐ IT ☐
LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐
FI ☐ SV ☐

12. *Datum in podpis*

Preverite, ali ste jasno zapisali ime ter ali ste vlogo na zadnji strani podpisali in datirali.

12. *Datum in podpis*

Sodišče naprošam, da na podlagi mojega zahtevka izreče sodbo zoper toženo stranko.

Izjavljam, da so navedene informacije, kolikor mi je znano, resnične in posredovane v dobri veri.

V/Na:

Datum: ___/ ___ / ____

Ime in podpis:

Dodatek k obrazcu zahtevka (obrazec A)

Podatki o banki (*) **za namene plačila stroškov vloge**

Imetnik računa/Imetnik kreditne kartice:
Ime banke, BIC ali druga ustrezna bančna koda / izdajatelj kreditne kartice:
Številka računa ali IBAN / številka kreditne kartice, veljavnost in varnostna številka kreditne kartice:

(*) Neobvezno.

PRILOGA II

EVROPSKI POSTOPEK V SPORIH MAJHNE VREDNOSTI

OBRAZEC B

POZIV S STRANI SODIŠČA K DOPOLNITVI IN/ALI POPRAVKU OBRAZCA ZAHTEVKA

(Člen 4 (4) Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka v sporih male vrednosti)

Izpolni sodišče

Številka zadeve:

Sodišče prejelo dne: _____ / ____ / _____ .

1. *Sodišče*

1.1 Naziv:

1.2 Ulica in hišna številka / poštni predal:

1.3 Kraj in poštna številka:

1.4 Država:

2. *Tožeča stranka*

2.1 Priimek, ime / naziv podjetja ali organizacije:

2.2 Osebna identifikacijska številka ali številka potnega lista / registrska številka (*):

2.3 Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.4 Kraj in poštna številka:

2.5 Država:

2.6 Telefon (*):

2.7 E-naslov (*):

2.8 Zastopnik tožeče stranke, če ga ima, in kontaktni podatki (*):

2.9 Drugi podatki (*):

3. *Tožena stranka*

3.1 Priimek, ime / naziv podjetja ali organizacije:

3.2 Osebna identifikacijska številka ali številka potnega lista / registrska številka

3.3 Ulica in hišna številka / poštni predal:

3.4 Kraj in poštna številka:

3.5 Država:

3.6 Telefon (*):

3.7 E-naslov (*):

3.8 Zastopnik tožene stranke, če ga ima, in kontaktni podatki (*):

3.9 Drugi podatki (*):

(*) Neobvezno.

Sodišče je preučilo vaš obrazec zahtevka in meni, da je nepopoln ali ni dovolj jasen oziroma ni pravilno izpolnjen: dopolnite in/ali popravite vaš obrazec v jeziku sodišča, navedenem spodaj, čim prej in najpozneje do _____ .

Sodišče bo v skladu s pogoji iz Uredbe (ES) št. 861/2007 vlogo zavrglo, če je ne boste dopolnili in/ali popravili v zgoraj določenem roku.

Vaš obrazec zahtevka ni bil izpolnjen v pravilnem jeziku. Prosimo, izpolnite ga v enem od naslednjih jezikov:

bolgarščina	☐	češčina	☐	hrvaščina	☐
nemščina	☐	španščina	☐	grščina	☐
estonščina	☐	iršcina	☐	italijanščina	☐
francoščina	☐	litovščina	☐	madžarščina	☐
latvijščina	☐	nizozemščina	☐	poljščina	☐
malteščina	☐	romunščina	☐	slovaščina	☐
portugalščina	☐	finščina	☐	švedščina	☐
slovenščina	☐	angleščina	☐	drugo: (navedite)	

Naslednje razdelke obrazca zahtevka je treba dopolniti in/ali popraviti, kakor je navedeno spodaj:

—

—

—

—

V/Na:

Datum: ____ / ___/ _____

Podpis in/ali žig:

PRILOGA III

EVROPSKI POSTOPEK V SPORIH MAJHNE VREDNOSTI

OBRAZEC C

OBRAZEC ZA ODGOVORE

(Člen 5(2) in (3) Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka v sporih male vrednosti)

POMEMBNE INFORMACIJE IN NAVODILA ZA TOŽENO STRANKO

V okviru evropskega postopka v sporih majhne vrednosti je bila proti vam vložena tožba, kakor je podano v priloženem obrazcu zahtevka.

Odgovorite lahko tako, da izpolnite del II tega obrazca in ga vrnete sodišču, ali na kateri koli drug primeren način v roku 30 dni od dne, ko vam je bil vročen obrazec zahtevka, skupaj z obrazcem za odgovore.

Če ne odgovorite v roku 30 dni, bo sodišče izdalo sodbo.

Preverite, ali ste ime zapisali jasno ter ali ste vlogo na koncu podpisali in datirali.

Preberite tudi navodila, ki so priložena obrazcu za zahtevek, saj vam lahko pomagajo pri oblikovanju vašega odgovora.

Pomoč pri izpolnjevanju obrazca: Lahko ste upravičeni do pomoči pri izpolnjevanju tega obrazca. Če želite izvedeti, kako pridobiti takšno pomoč, si lahko preberete informacije, ki so jih predložile države članice in so objavljene na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa v civilnih in gospodarskih zadevah na evropskem portalu e-pravosodje: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sl.do?init=true. Ta pomoč ne vključuje pravne pomoči, za katero se mora zahtevek vložiti v skladu z nacionalno zakonodajo, ali pravne presoje vaše zadeve.

Jezik: Na zahtevek odgovorite v jeziku sodišča, ki vam je poslalo ta obrazec.

Obrazec je na voljo v vseh uradnih jezikih institucij Evropske unije na evropskem portalu e-pravosodje: https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=sl&init=true&refresh=1. To vam je lahko v pomoč pri izpolnjevanju obrazca v zahtevanem jeziku.

Glavna obravnava: Evropski postopek v sporih majhne vrednosti je pisni postopek. Vendar sodišče lahko odloči, da bo opravilo glavno obravnavo, če meni, da sodbe ni mogoče izdati na podlagi pisnih dokazov. V tej vlogi ali pozneje lahko zahtevate, da se opravi glavna obravnava. Sodišče lahko vašo zahtevo zavrne, če meni, da z vidika okoliščin zadeve glavna obravnava ni potrebna za pošteno vodenje postopka. Glavno obravnavo je treba opraviti prek sredstev, primernih za komuniciranje na daljavo, na primer z videokonferenco ali telekonferenco, pod pogojem, da so na voljo sodiščem. Če ima oseba, ki jo je treba zaslišati, stalno prebivališče v državi članici, ki ni država sodišča, pred katerim poteka postopek, se obravnava na daljavo z uporabo tehnologije za komuniciranje organizira na podlagi postopkov iz Uredbe (ES) št. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sl.do?init=true).

Vendar lahko sodišče odloči, da morajo biti osebe, ki so vabljene na obravnavo, na njej fizično prisotne. Svoje preference lahko sporočite sodišču, pri čemer je treba upoštevati, da če boste zahtevali fizično prisotnost na obravnavi, se bodo za povračilo stroškov, nastalih v zvezi s to prisotnostjo, uporabljala pravila iz člena 16 Uredbe (ES) št. 861/2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti. Ta člen določa, da sodišče stranki, ki je v sporu uspela, ne prisodi povračila stroškov, ki so nepotrebni ali nesorazmerni z zahtevkom.

Dokazne listine: Navedete lahko morebitna dokazna sredstva in po potrebi dodate dokazne listine.

Nasprotna tožba: Če želite vložiti zahtevek proti tožeči stranki (nasprotna tožba), izpolnite in priložite ločen obrazec A, ki ga najdete na spletni strani evropskega portala e-pravosodja: https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=sl&init=true&refresh=1ali dobite od sodišča, ki vam je poslalo ta obrazec. Upoštevajte, da za namene nasprotne tožbe veljate za tožečo stranko.

Popravek vaših podatkov: V razdelku 6 „Druge informacije“ lahko tudi popravite ali dopolnite svoje osebne podatke (npr. kontaktni podatki, zastopnik itd.).

Vročitev pisanj in komuniciranje s sodiščem: Procesni akti, kot je vaš odgovor in sodba, se strankam lahko vročijo po pošti ali z elektronskimi sredstvi, če je takšen način sodišču tehnično razpoložljiv in dopusten v skladu s procesnim pravom države članice, v kateri teče postopek. Če je treba pisanja vročiti v državi članici, ki ni država članica, v kateri teče postopek, se morajo upoštevati tudi postopkovna pravila države članice, v kateri naj se opravi vročitev. Elektronska sredstva bi se lahko uporabila tudi za ostalo pisno komunikacijo (npr. zahteva za udeležbo na sodni obravnavi). Elektronska sredstva se lahko uporabljajo samo, če naslovnik vnaprej izrecno soglaša z njihovo uporabo ali če je pravno obvezan, da sprejme vročitev v elektronski obliki in/ali drugo pisno komunikacijo s sodiščem, v skladu s postopkovnimi pravili države članice, v kateri ima naslovnik stalno prebivališče. Da bi ugotovili, če so elektronska sredstva vročanja in/ali komunikacije razpoložljiva in dopustna v zadevnih državah članicah, lahko preverite informacije na evropskem portalu e-pravosodja na

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sl.do?init=true.

Dodaten prostor: Če prostora ni dovolj, lahko priložite dodatne liste.

Del I (izpolni sodišče)

Ime tožeče stranke:

Ime tožene stranke:

Sodišče:

Zahtevek:

Številka zadeve:

Del II (izpolni tožena stranka)

1. Ali zahtevek sprejemate?

   Da ☐

   Ne ☐

   Delno ☐

Če ste odgovorili ‚ne‘ ali ‚delno‘, navedite razloge:

Zahtevek je izven področja uporabe evropskega postopka v sporih majhne vrednosti. ☐

navedite spodaj

Drugo ☐

navedite spodaj

2. Če zahtevka ne sprejmete, opišite dokazila, ki jih želite predložiti kot ugovor zahtevku. Navedite, katere točke vašega odgovora potrjujejo dokazila. Po potrebi priložite ustrezne dokazne listine.

   Pisna dokazila ☐ navedite spodaj

   Priče ☐ navedite spodaj

   Drugo ☐ navedite spodaj

3. Želite, da se opravi glavna obravnava?

Da ☐

Ne ☐

Če je odgovor pritrdilen, navedite razloge (*):

4. Če se sodišče odloči, da bo izvedlo glavno obravnavo, ali želite biti fizično navzoči?

Da ☐

Ne ☐

Prosimo, navedite razloge (*):

5. Ali zahtevate povračilo stroškov postopka?

Da ☐

Ne ☐

Če je odgovor pritrdilen, navedite, za katere stroške gre in zahtevani znesek ali znesek do sedaj nastalih stroškov:

6. Želite vložiti nasprotno tožbo?

Da ☐

Ne ☐

Če je odgovor pritrdilen, izpolnite in priložite ločeni obrazec A.

7.1 Ali se strinjate z uporabo elektronskih sredstev za namene vročitve sodbe?

Da ☐

Ne ☐

7.2 Ali se strinjate z uporabo elektronskih sredstev za namene prejemanja pisne komunikacije, ki ni sodna odločba?

Da ☐

Ne ☐

8. Druge informacije (*)

9. Datum in podpis

Izjavljam, da so navedene informacije, kolikor mi je znano, resnične in posredovane v dobri veri.

V/Na:

Datum: ___ / ___ / _____

Ime in podpis:

(*) Neobvezno.

PRILOGA IV

EVROPSKI POSTOPEK V SPORIH MAJHNE VREDNOSTI

OBRAZEC D

POTRDILO V ZVEZI S SODBO, IZDANO V EVROPSKEM POSTOPKU V SPORIH MAJHNE VREDNOSTI, ALI SODNO PORAVNAVO

(Člen 20(2) in 23a Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka v sporih male vrednosti)

Izpolni sodišče

1.	*Sodišče*
1.1	Naziv:
1.2	Ulica in hišna številka / poštni predal:
1.3	Kraj in poštna številka:
1.4	Država:
2.	*Tožeča stranka*
2.1	Priimek, ime / naziv podjetja ali organizacije:
2.2	Osebna identifikacijska številka ali številka potnega lista / registrska številka*
2.3	Ulica in hišna številka / poštni predal:
2.4	Kraj in poštna številka:
2.5	Država:
2.6	Telefon (*):
2.7	E-naslov (*):
2.8	Zastopnik tožeče stranke, če ga ima, in kontaktni podatki (*):
2.9	Drugi podatki (*):
3.	*Tožena stranka*
3.1	Priimek, ime / naziv podjetja ali organizacije:
3.2	Osebna identifikacijska številka ali številka potnega lista / registrska številka (*)
3.3	Ulica in hišna številka / poštni predal:
3.4	Kraj in poštna številka:
3.5	Država:
3.6	Telefon (*):
3.7	E-naslov (*):
3.8	Zastopnik tožene stranke, če ga ima, in kontaktni podatki (*):
3.9	Drugi podatki (*):

(*) Neobvezno.

4. *Sodba*

4.1 Datum:

4.2 Številka zadeve:

4.3 Vsebina sodbe:

4.3.1. Sodišče je odredilo, da _____ plača _____

(1) Glavnica:

(2) Obresti:

(3) Stroški:

4.3.2. Sodišče je zoper _____ odredilo, da _____

(Če sodbo izreče pritožbeno sodišče ali pri preskusu sodbe).

Ta sodba razveljavlja sodbo, izdano _____ /_____ /_____, številka zadeve _____, in vsa s to sodbo povezana potrdila.

TA SODBA SE PRIZNA IN IZVRŠI V DRUGI DRŽAVI ČLANICI BREZ POTRDILA O IZVRŠLJIVOSTI IN BREZ VSAKRŠNE MOŽNOSTI UGOVARJANJA NJENEMU PRIZNANJU.

5. *Sodna poravnava*

5.1 Datum:

5.2 Številka zadeve:

5.3 Vsebina poravnave:

5.3.1. Stranki sta se dogovorili, da _____ plača _____

(1) Glavnica:

(2) Obresti:

(3) Stroški:

5.3.2. Stranki sta se dogovorili, da _____ _____

V/Na:

Datum: _____ / _____/_____

Podpis in/ali žig

(*) Neobvezno.“